



Протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом ERIKA 60 E

007059.0207/b
(077021.0106/b)

Дополнение к инструкции по эксплуатации 077021

Внимание !

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит указания, важные для работы с данной машиной.

Поэтому обязательно внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации!

Оглавление

	(RUS)
1 Данные изделия.....	3
2 Правила техники безопасности.....	8
3 Ввод в эксплуатацию.....	10
4 Настройки машины.....	13
5 Указания по работе.....	18
6 Техническое обслуживание и текущий ремонт.....	21
7 Устранение неполадок.....	22
Принадлежности, поставляемые по заказу.....	24
Гарантия.....	24
Рисунки.....	см. инструкцию 077021
Список запасных частей.....	см. инструкцию 077021
Электрическая схема.....	см. инструкцию 077021

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим заявляем о том, что протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом Erika 60 E, арт. № 971501, 971520 соответствует требованиям следующих директив ЕС:

- | | |
|--|-------------------|
| - Директива ЕС о машинах | 98/37/EG |
| с дополнением | 98/79/EG |
| - Директива ЕС об электромагнитной совместимости | 89/336/EWG |

При конструировании и производстве были использованы следующие регулирующие нормы:

EN 61029, EN 61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN 294, EN 1037, EN 847-1

Инстанция регистрации:

Испытательная и сертификационная станция
экспертной комиссии по деревообработке
Постфах 80 04 80
Д - 70504 Штуттгарт

Свидетельство об
испытаниях нового образца ЕС №: 011012



Мафелль АГ
Д – 78727 Оберндорф, 12.12.2005

Краусс

п.у. Д-р. Лаукнер

Предисловие к ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящая инструкция по эксплуатации призвана облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей ее применения по назначению.

Она содержит важные указания, обеспечивающие безопасную, соответствующую и экономически эффективную эксплуатацию машины. Выполнение ее указаний поможет предотвратить опасность, сократить затраты на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и срок службы машины. Она была составлена с учетом требований, содержащихся в приложении I к Директиве 98/37/EU (Директива о машинах) и Европейской норме EN 292.

Инструкция по эксплуатации должна постоянно быть доступна на месте использования машины. С ней должны быть ознакомлены все лица, имеющие отношение к этой машине. Это особенно касается тех лиц, в задачи которых входят

- управление, включая наладку, устранение неполадок в обычном режиме работы, подача и извлечение заготовок, уборка отходов производства,
- содержание в исправности (уход, техническое обслуживание, осмотры, текущий ремонт),
- транспортировка (к месту установки для установки, подключения и ввода в эксплуатацию),

Кроме того, наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в настоящей инструкции по эксплуатации, также необходимо выполнять обязательные правила охраны труда, действующие в стране пользователя.

Мы оставляем за собой право на задержку обновления настоящей инструкции по эксплуатации в соответствии с текущим состоянием конструкции машины ввиду ее технического совершенствования. Однако оно не распространяется на изменения устройств безопасности.

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие предупреждающие указания и символы:



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности. В случае их невыполнения возможны тяжчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества. Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.



Этим символом помечены советы по применению и другая полезная информация.

1 Данные изделия

для машин с № арт. 971 501 или 971 520




1.1 Данные об изготовителе

МАФЕЛЛЬАГ


Постфах 1180, Д-78720 Оберндорф/Некар
телефон (07423) 812-0, факс (07423) 812-218

1.2 Маркировка машины

В заводской табличке, размещенной на передней стороне станины машины, имеются следующие данные, необходимые для идентификации машины (рис. 13 - стр. 4):

- Mafell: название изготовителя
- Erika 60 E: наименование типа машины
- Art.-Nr.: типовой идентификационный номер 971501, 971520
- 230 V ~: необходимое напряжение сети (однофазный переменный ток)
- 50 Hz: необходимая частота сети
- 5,9 A: потребление тока при номинальной мощности при 230 В
- 1300 W: потребляемая мощность (нормальная нагрузка)
- n_0 4720 min⁻¹: максимальная скорость вращения пильного полотна на холостых оборотах
- Nr.: номер машины
- 2000: год выпуска машины
-  класс защиты II
-  символ CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и здравоохранения, согласно приложению I к Директиве о машинах
-  только для стран ЕС
Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор!
Согласно Европейской директиве 2002/96/EG об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.

Кроме того, на заводской табличке, размещенной на задней стороне станины машины (рис. 14 - стр. 4), дополнительно указаны следующие данные :

-  Ø 190 - 170 mm / Ø 30 mm: максимально и минимально допустимый диаметр пильного полотна и диаметр его отверстия
- Spaltkeildicke 1,5 mm: толщина установленного расклинивающего ножа
- max. Schnitthöhe 62 mm: макс. высота резания с установленным пильным полотном

1.3 Технические характеристики

> Диаметр пильного полотна	> максимальный	190 мм
	> минимальный	170 мм
> Диаметр крепления инструмента		30 мм
> Диапазон поворота пильного полотна		-2 - 47°
> Высота резания при диаметре пильного полотна 190 мм > 90°		2 - 62 мм
	> 30°	54 мм
	> 45°	45 мм
> Частота вращения пильного полотна (холостой ход)		4720 мин ⁻¹
> Скорость резания (при диаметре пильного полотна 190 мм и нормальной нагрузке)		ок. 44 м/с
> Размер плиты стола		544 x 412 мм
> Высота плиты стола	> без опорной рамы	300 мм
	> с опорной рамой	845 мм
> Максимальная ширина резания настольной дисковой пилы до универсального упора (установленного в качестве параллельного упора)		220 мм
> Максимальная длина резки протягиваемой циркулярной пилы	> при толщине заготовки 12 мм	215 мм
	> при толщине заготовки 40 мм	185 мм
> Вес		22,5 кг
Универсальный двигатель, защищенный от радио- и ТВ помех		230 В~, Гц
> Потребляемая мощность		1300 Вт
> Номинальный ток		5,9 А
> Номинальная скорость вращения на холостом ходу		20680 мин ⁻¹
> Режим работы		S1

Отсос:

> Диаметр подключения отсоса	58 мм
> Пониженное давление у подключения (скорость движения воздуха 20 м/с)	1658 Па

1.4 Данные о создании шума

Значения шума, измеренные согласно EN 61029-1 и EN 61029-2-1 (использование машины в качестве настольной дисковой пилы с серийным комплектным пильным полотном), составляют:

	Уровень мощности звука	Уровень шума на рабочем месте
Холостой ход	94,0 дБ (А)	81,5 дБ (А)
Обработка	98,9 дБ (А)	89,5 дБ (А)

Для перечисленных значений эмиссии действует добавка погрешности измерения K = 4 дБ.

При работе в режиме протягиваемой циркулярной пилы в качестве основы могут быть использованы такие же значения эмиссии шума.

Указанные значения представляют собой уровень выделяемого шума и не обязательно являются уровнем, обеспечивающим безопасную работу. Хотя существует связь между уровнями выделения и проникновения, по этому нельзя судить о необходимости дополнительных мер предосторожности. Факторы, влияющие на существующий на рабочем месте уровень шума, включают продолжительность

воздействия, характеристики помещения, другие источники шума и т.п., напр., количество станков и выполнения рядом других рабочих операций. Кроме того, допустимый уровень шума может различаться в зависимости от страны. Тем не менее, эта информация позволит пользователю лучше оценить опасность и риски.

1.5 Комплект поставки

- 1 протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом с 4 м кабелем питания и вилкой
- 1 пильный диск из твердого сплава 190/30 мм Ø x 2,0 мм, 36 зуба, сменные зубья
- 1 расклинивающий нож, толщина 1,5 мм
- 1 защитный кожух с подключением для отсоса
- 1 универсальный упор
- 1 толкатель
- 1 шланг отсоса
- 1 отвод (соединение нижнего и верхнего подключения отсоса)
- 1 инструмент для управления
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 экземпляр «Правил по технике безопасности»

1.6 Принадлежности, поставляемые по заказу

Для протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом предлагается широкий спектр принадлежностей, поставляемых по заказу, благодаря которому машина может использоваться для выполнения различных рабочих операций - см. стр. 24.

1.7 Описание машины

Протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом Erika 60 E разработана для выполнения самых различных работ как в мастерской, так и на строительной площадке. Она представляет собой отличную комбинацию протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом, настольной циркулярной пилы и торцевой пилы и поэтому пригодна для использования при выполнении столярных работ, внутренней отделки, плотничных работ, оформления интерьеров и паркетных работ.

При использовании в качестве протягиваемой пилы возможны поперечные разрезы в заготовках шириной 215 мм толщиной 12 мм, поскольку заготовка во время резания прочно зафиксирована.

Наклонные разрезы - т.н. косая резка - не являются проблемой, благодаря поставляемому в комплекте универсальному упору. Он поворачивается в обе стороны на угол до 90° и отключаемую фиксацию с шагом 15°.

Пильное полотно с помощью точной угловой шкалы точно поворачивается в пределах от -2° до 47°. Таким образом обеспечивается возможность точного резания сзади при абсолютно невидимых стыковых кромках.

Для выполнения продольных разрезов машина быстро переоснащается в настольную циркулярную пилу, когда пильный агрегат фиксируется по центру плиты стола. Путем простой перестановки универсального упора на край стола он превращается в параллельный упор. Нужная ширина разреза легко регулируется с помощью шкалы, установленной на столе.

При прорезании пазов и выборке четверти верхний защитный кожух быстро отделяется от расклинивающего ножа. При надавливании расклинивающего ножа вниз вертикальная шкала, нанесенная на расклинивавшем ноже, показывает глубину разреза и для закрытых разрезов. Таким образом, измерение больше не требуется.

Толкатель всегда находится под рукой и тем самым сокращает риск во время работы. Чистота на рабочем месте обеспечивается за счет нижнего и верхнего отсоса опилок, причем благодаря поставляемому в комплекте соединительному шлангу между нижним и верхним защитным шлангом существует только одно место подключения к внешнему отсасывающему устройству.

Благодаря низкой высоте установки, малому весу и особенно эргономичным ручкам для переноса, обеспечивается легкость транспортировки машины даже на несколько этажей.

При использовании опорной рамы, поставляемой по заказу, рабочую высоту можно увеличить до 845 мм.

1.8 Устройство безопасности

Еще при разработке этой новой машины максимальное внимание было уделено оптимизации условий работы. Были учтены многочисленные механические и электрические устройства безопасности, принципы эргономики, а также меры по сокращению уровня шума и выброса пыли. Согласно использованным в ее производстве европейским нормам, касающимся применения машины по назначению, машина оснащена всеми необходимыми защитными устройствами для защиты от тех источников опасности, которые невозможно было устранить непосредственно на стадии конструирования. К этим защитным устройствам, в частности, относятся:

- Пильное полотно:
Конструкция, согласно EN 847-1. Фиксатор против ослабления при разгоне и останове, благодаря соединению геометрическим замыканием переднего фланца пильного полотна с валом пилы.
- Ограждение против прикосновения к инструменту:
В соответствии с требованиями EN 61029-2-1 неиспользуемая для резания часть пильного полотна под столом защищена нижним защитным кожухом, а находящаяся над столом

- ограждена расклинивающим ножом и верхним ограждением. Сокращение времени выбега до менее 10 с после выключения является дополнительным признаком сокращения этой опасности.

- Ограждение от отдачи заготовки:
Расклинивающий нож, подогнанный под размеры пильного полотна. Его форма в комбинации с автоматическим сопровождением держателя в пределах высоты резания выбрана таким образом, что обеспечивается правильное расстояние до пильного полотна.
- Подача заготовки:
Универсальный упор, который при необходимости можно использовать со всех сторон плиты стола, может использоваться как в качестве параллельного упора при продольном резании, так и в качестве поперечного и наклонного упора при поперечном и наклонном резании для безопасной подачи заготовки.
- Отвод опилок:
Через встроенный канал для отвода опилок собирающиеся опилки подаются к нижнему у подключению отсоса. Дополнительно опилки, вылетающие вверх, улавливаются верхним защитным кожухом и через поставляемый в комплекте отсасывающий шланг также направляются к нижнему подключению отсоса.
- Уменьшение шума:
Конструкция поставляемого в комплекте пильного полотна и понижение скорости вращения на холостом ходу являются мерами по сокращению уровня шума.
- Электрическая безопасность:
Электрическое оборудование машины соответствует европейской норме EN 61029-1 и защищено от помех, обусловленных воздействием электромагнитных полей. Отражение электромагнитных импульсов,

вызывающих помехи, благодаря наличию системы устранения радиопомех, не происходит.



Перечисленные устройства необходимы для безопасной эксплуатации машины, поэтому их удаление или отключение не разрешается!

1.9 Использование по назначению

Протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом 60 E в качестве настольной циркулярной пилы и протягиваемой торцевой пилы предназначена только для продольного и поперечного резания цельной древесины, столярных плит и плит МДФ, причем разрешается только использование пильных полотен, соответствующих норме EN 847-1.

Диаметр используемых пильных полотен должен находиться в пределах следующего диапазона:
минимальный \varnothing : 170 мм,
максимальный \varnothing : 190 мм

Обрабатываемая заготовка должна иметь хотя бы одну ровную сторону. Максимально допустимая толщина заготовки при вертикальном резании составляет 62 мм.

Любое использование за пределами указанных значений является использованием не по назначению. За любой ущерб в результате этого изготовитель ответственности не несет; ответственность за риск несет только пользователь.

Рабочее место для правильного управления машиной находится с передней стороны машины.

Использование пильных полотен из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS) и отрезных дисков не допускается.

Машину не разрешается использовать во взрывоопасной среде и подвергать воздействию дождя.

Рекомендованные условия окружающей среды:

- Влажность макс. 80 %
- Диапазон температур от +1 °C до +40 °C.

К использованию по назначению также относится соблюдение условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта, а также правил техники безопасности, содержащихся в инструкции по эксплуатации.

Протягиваемую циркулярную пилу с нижним приводом Erika 60 E разрешается использовать только лицам, достигшим возраста 18 лет, знакомым с машиной и проинструктированным об опасности. Ремонтные работы должны проводиться официальными дилерами или сервисными центрами компании MAFELL.

Необходимо выполнять правила техники безопасности, действующие в стране использования, а также прочие общепризнанные производственно-медицинские правила и правила техники безопасности.

Самовольные изменения машины исключают ответственность изготовителя за вытекающие из этого повреждения.

1.10 Остаточные риски



При использовании по назначению, несмотря на соблюдение всех действующих правил техники безопасности, также могут встречаться остаточные риски, обусловленные конструкцией машины, определяющейся ее назначением, напр.:

- прикосновение к движущемуся пильному полотну в области резания,

- порезы от острых зубьев пилы при смене пильного полотна,
- вылет заготовки или частей заготовки,
- вылет отдельных зубьев пильного полотна,
- разрушение и вылет пильного полотна,
- прикосновение к находящимся под напряжением деталям при открытых отделениях электрооборудования и машине, не отключенной от сети,
- ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха,
- аллергии, раздражения слизистой оболочки из-за древесной пыли или смазки.



Избегайте опасности, которая может вытекать из этих остаточных рисков, проявляя повышенное внимание при наладке, управлении и техническом обслуживании машины!

2 Правила техники безопасности



Деревообрабатывающие машины могут быть опасны при использовании. Поэтому всегда соблюдайте объединенные в этой главе правила техники безопасности и нормы безопасности, действующие в стране использования!

Общие указания:

- Ни в коем случае не работайте без устройств безопасности, использование которых предписано для определенных рабочих операций, и не изменяйте в машине ничего, что могло бы сократить безопасность.
- Детям и подросткам управлять этой машиной не разрешается. Исключением из этого правила являются подростки в возрасте более 16 лет, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Перед проведением любых работ проверьте, надежно ли закреплены и не повреждены ли устройства безопасности и рабочие приспособления. Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо соответствующим образом отремонтировать или заменить.
- Учитывайте влияние окружающих условий. Не подвергайте машину воздействию дождя и избегайте работ во влажных условиях, а также вблизи горючих жидкостей или газов.
- На улице используйте только удлинительные кабели с резиновой изоляцией (напр., H07 RN-F) сечением не менее 1,5 мм² и следите за тем, чтобы кабель не протягивался через острые кромки.
- Используйте только пильные полотна, соответствующие норме EN 847-1 и имеющие технические характеристики, указанные в настоящей инструкции по эксплуатации.
- Не разрешается использовать:
 - пильные полотна с трещинами и изменившие форму,
 - пильные полотна из высоколегированной быстрорежущей стали (пильные полотна HSS),
 - затупившиеся пильные полотна из-за слишком высокой нагрузки на двигатель,
 - пильные полотна, основа которых толще или ширина пропила (развод зубьев) меньше толщины расклинивающего ножа,
 - пильные полотна, не предназначенные для скорости вращения полотна на холостом ходу,

Указания по применению средств личной защиты:

- Всегда носите плотно прилегающую рабочую одежду и снимайте кольца, браслеты и часы.
- Уровень шума возле уха превышает 85 дБ (А). Поэтому во время работы носите средства защиты органов слуха.
- Во избежание травм во время работы на машине следует носить средства защиты глаз (защитные очки) или защитную маску.

Указания по эксплуатации:

- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы стоя с нескользким полом и достаточным освещением.
- Установите машину на прочном полу таким образом, чтобы поверхность стола была горизонтальной, и станок не мог перевернуться.
- Электрический кабель подключения всегда отводите в сторону от машины и прокладывайте таким образом, чтобы не споткнуться о него на рабочем месте.
- Следите за тем, чтобы в рабочей зоне не находились другие люди, особенно дети.
- Перед сменой инструмента и перед устранением неполадок (в т.ч. и удаление застрявших осколков) следует вынуть из розетки вилку электропитания.
- Не обрабатывайте заготовок, слишком малых или слишком больших для мощности машины.
- Следует всегда использовать расклинивающий нож, кроме случаев, когда выполняются врезные разрезы. Его следует настраивать таким образом, чтобы его расстояние до зубчатого обода пильного полотна составляло не более 5 мм (см. рис. 11 - стр. 4).
- Следите за тем, чтобы толщина основной части пильного полотна

была тоньше, а ширина разреза (развод зубьев) - больше толщины расклинивающего ножа.

- Всегда следует использовать защитный кожух, кроме случаев выполнения скрытых и врезных разрезов. Его необходимо отрегулировать таким образом, чтобы была открыта только та часть зубчатого обода, которая необходима для обработки заготовки.
- Занимайте только такое рабочее положение, в котором вы всегда находитесь сбоку пильного полотна за пределами плоскости резания.
- При продольном резании узких заготовок (расстояние между пильным полотном и параллельным упором менее 120 мм) необходимо использовать поставляемый в комплекте толкатель или деревянный толкатель.
- Необходимо следить за тем, чтобы мелкие отрезанные частицы не зацеплялись поднимающимся зубчатым ободом и вылетали наружу, напр., с помощью струбицы на заднем конце стола можно установить отражающий клин.
- Поперечные и наклонные разрезы можно выполнять только при использовании машины в качестве протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом или с направляющими салазками.
- Резание круглой древесины с использованием серийных упоров и вспомогательных приспособлений для подачи не разрешается.
- При врезных разрезах необходимо использовать защиту от отдачи, напр., универсальный упор, закрепленный на столе машины поперек направления резания.
- При использовании подающего аппарата в качестве защиты от отдачи необходимо использовать по крайней мере расклинивающий нож.

- Проверьте заготовку на наличие инородных тел. Не режьте металлические детали, напр., гвозди, поскольку это может вызвать повреждение чувствительных режущих кромок из твердых сплавов.
- Начинайте резание заготовки лишь после того, как пильное полотно разгонится до своей полной скорости.
- При резании выполняйте подачу в зависимости от толщины материала. Слишком быстрая подача вызывает перегрузку двигателя, некачественный срез и быстрое затупление пильного полотна.
- Не работайте с затупившимися пильными полотнами, поскольку они не только увеличивают опасность отдачи, но и без необходимости увеличивают нагрузку на двигатель.
- Пильное полотно не разрешается останавливать нажатием сбоку.
- Образующиеся в процессе резки древесные опилки сокращают необходимую видимость и нередко вредны для здоровья. Поэтому при работах не на открытом пространстве и не в помещениях с достаточной вентиляцией машина должна быть подключена к система отсоса опилок, напр., небольшому переносному пылеуловителю. При этом поставляемый в комплекте отсасывающий шланг 5 (рис. 4 - стр. 3) необходимо использовать в качестве соединения верхнего защитного кожуха с подключением отсоса 4. Скорость движения воздуха должна составлять не менее 20 м/с.
- Выполнять работы на электрооборудовании машины разрешается только специалисту-электрику.
- Поврежденные кабели или вилки следует немедленно заменить.
- При сильном износе прорези стола следует заменить вставку стола.
- Регулярная уборка машины, прежде всего стола и направляющих подвижных деталей является важным фактором безопасности. Перед началом этих работ необходимо вынуть из розетки вилку кабеля электропитания.
- Разрешается использование только оригинальных запасных частей и принадлежностей фирмы MAFELL. В противном случае оснований для претензий и ответственности изготовителя не существует.

3 Ввод в эксплуатацию

3.1 Установка / транспортировка

Протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом Erika 60 E поставляется в картонной коробке для транспортировки. Сначала следует осмотреть машину на предмет возможных транспортных повреждений. Повреждения упаковочного материала уже могут указывать на неправильную транспортировку. В случае обнаружения транспортных повреждений немедленно направьте рекламацию дилеру, продавшему машину.

Следующие детали упакованы отдельно, и перед вводом в эксплуатацию их необходимо установить на машину:

- верхний защитный кожух пильного полотна,
- шланг отсоса,
- отвод (соединение нижнего и верхнего подключения отсоса),
- универсальный упор,
- толкатель.

Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту:

- Перед началом работ по техническому обслуживанию и текущему ремонту необходимо вынуть из розетки вилку кабеля электропитания.

Монтаж выполняется следующим образом:

- **Верхний защитный кожух**
барашковый винт 2 (рис. 12 - стр. 4) отверните прикл. на 5 оборотов, нажмите на барашковый винт, защитный кожух 1 наденьте горизонтально на расклинивающий нож 3 и следите за тем, чтобы направляющий элемент барашкового винта прочно зафиксировался в отверстии расклинивающего ножа при отпуске барашкового винта. Затем выровняйте защитный кожух в нужном положении и снова затяните барашковый винт 2.
- **Отсасывающий шланг и отвод**
Сначала отвод 4 (рис. 4 - стр. 3) надевается на всасывающий патрубок на нижнем защитном кожухе. Соединение с отсасывающим патрубком на верхнем защитном кожухе осуществляется с помощью отсасывающего шланга 5, который надевается на соответствующий патрубок на отводе.
- **Универсальный упор**
Установка универсального упора описана в разделе 4.5.
- **Толкатель / рукоятка толкателя**
Поставляемый в комплекте толкатель 60 (рис. 6 - стр. 3) можно хранить справа в передней части машины в предназначенном для этого держателе.
Для хранения рукоятки толкателя (принадлежность, поставляемая по заказу) предусмотрены отверстия спереди справа или сзади слева с продольных сторон машины, в которые можно установить рукоятку толкателя. На рукоятке толкателя при необходимости можно установить подходящий деревянный толкатель. Для этого рукоятка надевается на деревянный толкатель и вдавливается двумя шипами в древесину. Затем нажмите на барашковый винт и затяните.

3.2 Подключение к сети

Протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом Erika 60 E имеет защитную изоляцию класса II. Она поставляется с питающим кабелем и вилкой и может приводиться в действие однофазным переменным током. Убедитесь в том, что напряжение и частота, указанные на фирменной табличке с паспортными данными, соответствуют напряжению и частоте сети.

Со стороны подключения, напр., на распределителе тока, перед машиной должен быть установлен **инертный** 10 А предохранитель.

При отключении электроэнергии происходит автоматическое выключение.

3.3 Отсос опилок

Для безупречной и безопасной эксплуатации внутри закрытых помещений машина с помощью гибкого шланга из огнестойкого материала должна быть подключена к внешней установке отсоса опилок, напр., небольшому мобильному пылеуловителю. Диаметр подключения отсоса составляет 58 мм.

Безопасный отсос обеспечивается лишь в том случае, если верхний защитный кожух также подключен к поставляемому в комплекте отсасывающему шлангу, и минимальная скорость движения воздуха в подключении отсоса составляет не менее 20 м/с.



В Германии для отсоса древесных опилок предписывается использование проверенных отсасывающих устройств. Точное соблюдение предельно допустимого значения загрязнения воздуха (2 мг/м³) обеспечивается только при подключении к проверенному отсасывающему устройству (напр., промышленной вытяжке или комбинированному устройству).

При использовании машины на улице или в достаточно проветриваемых помещениях при краткосрочном применении можно использовать мешок-пылесборник, поставляемый по заказу. При этом необходимо учесть, что его необходимо опорожнять не позднее наполнения на 75 % (для дубовой и буковой пыли соблюдайте требование беспыльной утилизации!).

При нахождении в нижнем защитном кожухе кусков древесины или засорении выброса опилок, выполняйте указания раздела 7 (Устранение неполадок).

3.4 Выключатель



Перед включением станка убедитесь в том, что установлены и исправны все устройства безопасности, необходимые для выполнения соответствующей рабочей операции. Кроме того, проверьте правильно ли натянуто пыльное полотно и не находятся ли какие-либо предметы в его непосредственной близости.

Кнопки для включения и выключения машины размещены с передней стороны.

Включение станка:

- Нажмите зеленую кнопку включения 12 (рис. 3 - стр. 3).

Выключение станка:

- Нажмите красную кнопку выключателя 11. Машина имеет время выбега менее 10 с.

3.5 Защита от перегрузки



Срабатывание защиты двигателя всегда является признаком перегрузки двигателя, причину которого необходимо установить и устранить.

При перегрузке двигателя скорость вращения автоматически понижается, при отключении электроэнергии происходит автоматическое выключение. После восстановления подачи электроэнергии машину можно снова включить.

3.6 Выбор пыльного полотна



При выборе пыльного полотна следите за тем, чтобы не устанавливались затупившиеся или поврежденные пыльные полотна. Не выбирайте пыльные полотна, диаметр отверстия которых составляет не 30 мм или диаметр которых больше 190 мм или меньше 170 мм.

Поставляемое в комплекте циркулярное пыльное полотно с режущими кромками из твердого сплава \varnothing 190 мм, 36 сменных зуба, предназначен для поперечного и продольного резания сплошной древесины, столярных плит без покрытия, фанеры и подобных материалов.

Для других видов разрезов предназначены следующие пыльные полотна из твердых сплавов:

- Поперечные разрезы в сплошной древесине:
 \varnothing 190 мм, Z = 58, сменные зубья
- Резание плит с покрытием:
 \varnothing 190 мм, Z = 30, внутренние зубья

Для поперечного резания мягкой древесины также предназначено полотно CV \varnothing 190 мм, Z = 56.

3.7 Использование в качестве протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом

Особым преимуществом при использовании в качестве протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом является простота и точность отрезания неподвижно стоящих заготовок до длины обрезания

макс. 215 мм, напр., панелей. Заготовка прикладывается к упорной направляющей 6 (рис. 1 - стр. 3) универсального упора 7. После нажатия на рукоятку 8 вниз пильный агрегат с помощью рукоятки можно протянуть вперед. По окончании процесса резания пильный агрегат снова возвращается в исходное положение и автоматически фиксируется.

3.8 Использование в качестве настольной циркулярной пилы

Продольное резание крупных заготовок выполняется с режиме настольной циркулярной пилы. Для этого пильный агрегат необходимо установить в предусмотренную для этого позицию стола. Для этого после нажатия на рукоятку 8 (рис. 3 - стр. 3) вниз пильное полотно поднимается вверх до тех пор, пока на тяге 43 не станет видна кольцеобразная проточка. Затем нажатием задвижки 42 пильный агрегат фиксируется в этом положении.

Универсальный упор 7 (рис. 2 - стр. 3) при этом используется в качестве параллельного упора. При этом упорную направляющую 6 может в зависимости от размеров заготовки использовать высокой плоскостью направляющей заготовки или повернутой на 90° низкой плоскостью направляющей заготовки 6 (рис. 5 - стр. 3).

При обратном монтаже в режим протягиваемой циркулярной пилы с нижним приводом задвижку 42 необходимо потянуть с наклоном вниз.

4 Настройки машины

4.1 Замена пильного полотна



Перед заменой пильного полотна обязательно выньте из розетки вилку кабеля сети.

Не устанавливайте пильные полотна, имеющие трещины или иные повреждения. Устанавливайте только пильные полотна диаметром от 170 до 190 мм.

Не используйте пильных полотен из быстрорежущей стали или пильных полотен, диаметр отверстия которых составляет не 30 мм.

Следите за тем, чтобы устанавливаемое пильное полотно было хорошо заточено, поскольку это является основным условием для выполнения безупречной резки пилой.

Для замены пильного полотна действуйте следующим образом:

- Выньте из розетки вилку электропитания и настройте пильное полотно на максимальную высоту резания (см. раздел 4.3).
- Барашковый винт 2 (рис. 12 - стр. 4) на верхнем защитном кожухе 1 поверните прикл. на 5 оборотов влево. Затем вдавите барашковый винт и снимите защитный кожух вверх.
- Просуньте руку в вырез 10 (рис. 10 - стр. 4) и потяните вперед пружинную кнопку 20. Приподнимите вставку стола 17, потяните вперед и извлеките.
- Нажмите фиксирующую кнопку 21 (рис. 9 - стр. 4) и поворачивайте пильное полотно до тех пор, пока кнопка не зафиксируется.

- С помощью шестигранной отвертки 22 отверните винт с внутренним шестигранником 23 вращением **по часовой стрелке**.
- Снимите передний фланец пилы 24 и извлеките пильное полотно 25 вверх.
- Вставьте пильное полотно.
- Наденьте фланец на двугранник и затяните винт с внутренним шестигранником 23 поворотом **против часовой стрелки** с помощью шестигранной отвертки. Отпустите фиксирующую кнопку.
- Проверьте, безупречно ли движется пильное полотно при вращении рукой.
- При необходимости правильно настройте расклинивающий нож (см. об этом раздел 4.2).
- Выньте шестигранную отвертку.
- Шестигранная отвертку можно хранить в предназначенном для этого держателе с передней стороны нижнего защитного кожуха 26 (рис. 9 - стр. 4).
- Вставьте вставку стола под нижнюю кромку стола и спереди нажимайте вниз до тех пор, пока она не зафиксируется пружиной.
- Верхний защитный кожух 1 (рис. 12 - стр. 4) при нажатом барашковом винте горизонтально наденьте на расклинивающий нож и проследите за тем, чтобы направляющий элемент прочно зафиксировался в отверстии в расклинивающем ноже при отпуске барашкового винта. Затем выровняйте защитный кожух в нужном положении и снова затяните барашковый винт 2.

4.2 Регулировка расклинивающего ножа



Перед регулировкой расклинивающего ножа всегда извлекайте из розетки вилку кабеля электропитания!

Расклинивающий нож препятствует при продольном резании смыканию пропила за пильным полотном, чтобы в результате не возникла отдача заготовки.

Однако эта функция выполняется лишь в том случае, если правильно настроен расклинивающий нож, т.е. его расстояние до зубчатого обода пильного полотна по всей высоте резания составляет макс. 5 мм (см. рис. 11) и его толщина находится между шириной пропила и толщиной используемого полотна у основания. Поставляемый в комплекте расклинивающий нож подходит к обычным пильным полотнам с режущими кромками из твердого сплава.

В обычном случае, т.е. при использовании пильных полотен с режущими кромками из твердого сплава с \varnothing 190 мм, регулировка расклинивающего ножа, даже если полотно повторно заточено, не требуется. Только для пильных полотен с \varnothing 170 мм при определенных условиях может потребоваться регулировка расклинивающего ножа.

Для регулировки расклинивающего ножа действуйте следующим образом:

- Настройте пильное полотно на максимальную высоту резания (см. раздел 4.3).
- Барашковый винт 2 (рис. 12 - стр. 4) на верхнем защитном кожухе 1 поверните прикл. на 5 оборотов влево. Затем вдавите барашковый винт и снимите защитный кожух вверх.

- Присуньте руку в вырез 10 (рис. 10 - стр. 4) и потяните вперед пружинную кнопку 20. Приподнимите вставку стола 17, потяните вперед и извлеките.
- Расклинивающий нож вместе с держателем вдавите в положение фиксации (соответствует положению для закрытых разрезов).
- Отверните оба винта с шестигранными головками 27 (рис. 11 - стр. 4) и отрегулируйте расклинивающий нож 3, согласно рис. 11 по расстоянию до зубчатого обода и высоте.
- Хорошо затяните винты, установите вставку стола и верхний защитный кожух (см. раздел 4.1).

Расклинивающий нож можно передвинуть в два фиксированных положения **без помощи инструмента**. Верхнее положение - с защитным кожухом - предусмотрено для обычных разрезов, нижнее - без защитного кожуха - для скрытых разрезов. (Просо вытяните расклинивающий нож вверх и вперед или нажмите вниз и назад.)

4.3 Настройка высоты резания

Настроить высоту резания можно поворотом регулятора 8 (рис. 6 - стр. 3) бесступенчато от 2 до 62 мм. При вращении по часовой стрелке высота резания увеличивается, а при вращении в обратном направлении - уменьшается.

Для обеспечения хорошего качества резания настроенная высота резания пильного полотна должна превышать толщину обрабатываемого материала прибл. на 5 мм.

В зависимости от положения пильного полотна в обоих фиксированных положениях установленная на расклинивающем ноже и расположенная наклонно к поверхности стола измерительная шкала 33 (рис. 11 - стр. 4) может использоваться для облегчения настройки определенной высоты резания. Однако это касается только пильных полотен \varnothing 190 мм.

Если необходима точная настройка высоты резания, напр., при прорезании пазов или выборке четверти, осуществляйте подачу только снизу для компенсации возможного люфта.

4.4 Настройка наклона пильного полотна



Перед началом наклонной установки при движении пильного полотна следите за тем, чтобы в области поворота пильного полотна не находились ни универсальный упор, ни заготовки.

Для настройки наклонных разрезов до 45° сначала ослабьте фиксирующий рычаг 29 (рис. 6 - стр. 3) повторном против часовой стрелки и поворачивайте пильный агрегат поворотом рукоятки 30 до тех пор, пока стрелка угловой шкалы 31 не укажет нужный угол резания. Затем снова затяните фиксирующий рычаг 29.

Нажатием задвижки 32 вверх обеспечивается дополнительный поворот пильного агрегата на 2° дополнительно к обеим настройкам 0° и 45°. При возвращении задвижки 32 в исходное положение восстанавливается исходная настройка.

4.5 Универсальный упор, в сборе

Универсальный упор в сборе состоит из держателя штанги 13 (рис. 2 - стр. 3) и перемещаемой в держателе упорной направляющей 6, которая служит направляющей для заготовки. При необходимости его можно установить с любой стороны плиты стола в направляющих типа "ласточкин хвост" с помощью барашкового винта, расположенного на нижней стороне держателя штанги 11.

Другое преимущество упора заключается в том, что он может использоваться как в качестве параллельного упора в режиме настольной циркулярной пилы, так и в

качестве поперечного и наклонного упора в режиме протягиваемой пилы.

Положение упорной направляющей (опора заготовки) по отношению к шкале точно настроено на заводе. Если, несмотря на это, все же потребуются последующая юстировка, она выполняется следующим образом:

- Закрепите универсальный упор в направляющей типа "ласточкин хвост" на правой или на левой продольной стороне стола.
- Отвернув барашковый винт 12 (рис. 2 - стр. 3), установите упорную направляющую в положение 0° и зафиксируйте. Снова затяните барашковые винты.
- С помощью отвертки отверните оба доступных сверху винта с цилиндрическими головками.
- Упорную направляющую после ослабления бокового барашкового винта на держателе штанги 11 двигайте к пильному полотну, пока она не прикоснется к пильному полотну.
- Снова затяните винты с цилиндрическими головками.

После этой дополнительной юстировки упора указание угла на шкале сохраняется!

4.6 Использование в качестве параллельного упора

Универсальный упор можно закрепить в двух различных положениях и использовать в качестве параллельного упора, см. рис. 2 - стр. 3:

- с правой стороны стола при настройке упорной направляющей 6 на 0° угловой шкалы. При этом упор крепится в направляющей типа "ласточкин хвост" таким образом, что упорная направляющая проходит от передней кромки стола до расклинивающего ножа. Ширина резания настраивается после ослабления бокового барашкового винта на держателе штанги 11 путем перемещения направляющей

штанги 16. Ее можно определить по измерительной шкале 15 на обращенной к пильному полотну кромке упорной направляющей. После регулировки снова затяните барашковый винт.

- с правой передней стороны стола при настройке упорной направляющей на 90° угловой шкалы. При этом после ослабления бокового барашкового винта на держателе штанги 11 перемещением направляющей штанги 16 упор настраивается таким образом, что упорная направляющая проходит от передней кромки стола до заднего края расклинивающего ножа. После регулировки снова затяните барашковый винт.

Ширина резания после ослабления барашкового винта, находящегося с нижней стороны держателя штанги 11, регулируется перемещением всего упора в направляющей типа "ласточкин хвост". Здесь также можно определить ширину резания по измерительной шкале 15 на обращенной к пильному полотну кромке упорной направляющей. После регулировки снова затяните барашковый винт.

Дополнительно упорную направляющую еще можно переместить в упоре в продольном направлении. Если, напр., при продольном резании сплошной древесины существует опасность зажима заготовки между упором и пильным полотном, упорная направляющая перемещается настолько, чтобы ее задний конец доходил приблизительно до середины пильного полотна. Для этого зажимной рычаг 14 (рис. 2 - стр. 3) ослабляется, и упорная направляющая соответственно перемещается. Затем снова затяните зажимной рычаг.

Кроме того, упорную направляющую можно использовать, повернув ее еще на 90°, см. рис. 5 - стр. 3. Это облегчает резание узких заготовок, особенно при повернутом пильном полотне, поскольку

имеющаяся в этом случае низкая направляющая плоскость позволяет ближе подвести параллельный упор к пильному полотну. Для этого зажимной рычаг 14 (рис. 2 - стр. 3) отпускается. Упорная направляющая 6 полностью вытягивается из крепления и вставляется с поворотом на 90° таким образом, что узкий край направлен на пильное полотно. Затем снова подтяните зажимной рычаг. При этой настройке упорной направляющей также можно определить ширину резания по измерительной шкале 15 на обращенной к пильному полотну кромке упорной направляющей.

4.7 Использование в качестве поперечного и наклонного упора



Выполняйте настройки на универсальном упоре только при неподвижном пильном полотне.

Для поперечных и наклонных разрезов на протягиваемой циркулярной пиле универсальный упор в соответствии с назначением крепится на передней левой стороне стола, см. рис. 7 - стр. 3. В этом положении при прямоугольных разрезах на шкале градусов отображается отметка 0°.

Для выполнения наклонных разрезов ослабляется имеющийся на верхней стороне барашковый винт 12 (рис. 7 - стр. 3), а упорная направляющая 6 поворачивается в нужное положение по

шкале 15, причем через каждые 15° существует фиксируемое положение. Затем снова затяните барашковый винт.

Фиксацию с шагом 15° можно отключить с помощью задвижки 44 под шкалой градусов. Это достигается нажатием на выступающую с одной стороны часть задвижки, причем упор должен быть не зафиксирован.

Для обеспечения более высокого качества резки упорная направляющая всегда должна находиться как можно ближе к плоскости резания. Поэтому она на обоих концах разомкнута, чтобы верхний защитный кожух при резании тонких заготовок можно было отвести на достаточное расстояние. Регулировка упорной направляющей производится после отпуска зажимного рычага 14.

Путем перемещения направляющей штанги 16 в держателе штанги упор можно дополнительно настроить таким образом, чтобы в зависимости от размеров соответствующей заготовки обеспечивалась оптимальная ширина резания.

Если необходима обработка более длинных заготовок, во избежание переворачивания имеет смысл использовать дополнительную накладку 34 (рис. 7 - стр. 3), поставляемую по заказу. При высокой настройке упорной направляющей она вставляется фигурным выступом в Т-образный паз упорной направляющей и затем затягивается барашковым винтом 35.

5 Указания по работе



Во-первых, важно, чтобы использовались только острые круглые пильные полотна, был правильно отрегулирован расклинивающий нож и защитный кожух был опущен вплотную над обрабатываемой заготовкой. Последнее также имеет важное значение для безупречной работы верхнего отсоса. После включения машины начинайте движение заготовки лишь после того, как пильное полотно достигнет своей полной скорости вращения.

Ладони с сомкнутыми пальцами плоско прилегают к заготовке, большие пальцы прилегают к ладоням.

При наличии возможности используйте внешнюю отсасывающую установку, напр., небольшой пылеуловитель, поскольку иначе вскоре возможно засорение системы отсоса машины.

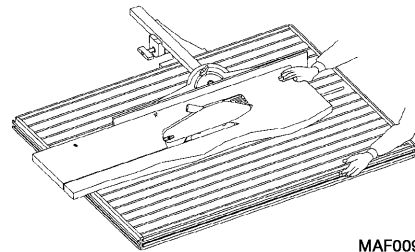
Дальнейшие указания о безопасном выполнении работ приведены далее в описании отдельных рабочих операций.

5.1 Настольная циркулярная пила

Резание широких заготовок

Настройте универсальный упор на нужную ширину резания. Следите за безопасным положением ладоней при сомкнутых пальцах и прижатых больших пальцах. При отрезании узких обрезков подача заготовки в области инструмента осуществляется только правой рукой.

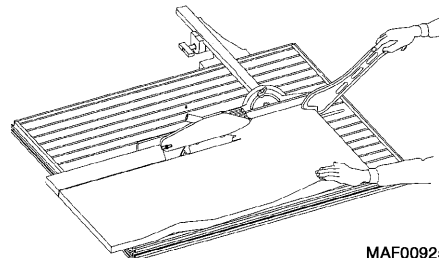
В случае опасности зажима заготовки между упором, пильным полотном и расклинивающим ножом задний конец упорной направляющей настройте на середину пильного полотна.



MAF00924

Резание узких заготовок (ширина менее 120 мм)

Универсальный упор настройте в качестве параллельного упора, согласно предусмотренной ширине заготовки. Подавайте заготовку обеими руками, в области пильного полотна используйте толкатель и продвигайте заготовку до расклинивающего ножа. При обработке коротких заготовок с начала резания используйте толкатель. Толкатель 60 (рис. 6 - стр. 3) находится под рукой в предназначенной для него держателе с передней стороны машины справа.

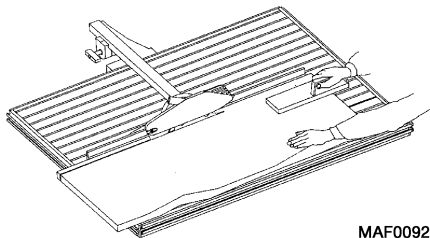


MAF00925

Резание реек

Упорную направляющую универсального упора используйте повернутой на 90°, чтобы нижняя плоскость направляющей плоскости заготовки была повернута к пильному полотну. Длину необходимо настроить таким образом, чтобы задний конец находился по середине пильного полотна. Подавайте заготовку толкателем до тех пор, пока конец заготовки не будет находиться позади раскливающего ножа.

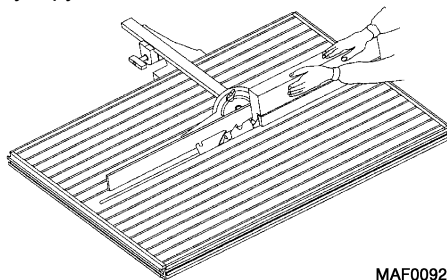
Длинные заготовки зафиксируйте от переворачивания в конце разреза, используя удлинение стола.



MAF00926

Скрытое резание (выборка четверти)

Снимите верхний защитный кожух (см. раздел 4.1). Раскливающий нож вдавите вниз в фиксированное положение. Следите за правильной подачей заготовки. Для этого закрепите универсальный упор с правой продольной стороны стола в качестве параллельного упора (см. раздел 4.5). Плотно прижмите заготовку к столу (иначе существует опасность случайной вставки). Последовательность резания выберите таким образом, чтобы отрезанная рейка приходилась на сторону пильного полотна, обращенную купору.



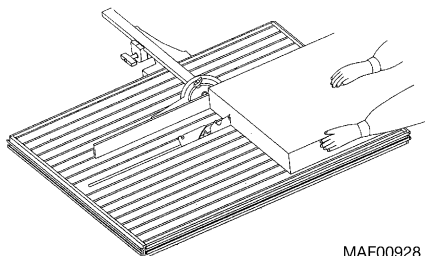
MAF00927



После выборки четверти снова установите верхний защитный кожух!

Скрытое резание (прорезание пазов)

Снимите верхний защитный кожух (см. раздел 4.1). Расклинивающий нож вдавите вниз в фиксированное положение. Следите за правильной подачей заготовки. Для этого закрепите универсальный упор с правой продольной стороны стола в качестве параллельного упора (см. раздел 4.5). Плотнo прижмите заготовку к столу (иначе существует опасность случайной вставки).



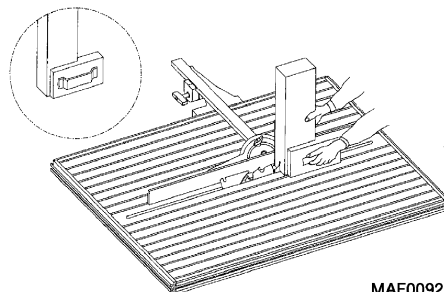
MAF00928



После прорезания пазов снова установите верхний защитный кожух!

Прорезание шипов, канавок

Снимите верхний защитный кожух (см. раздел 4.1). Расклинивающий нож вдавите вниз в фиксированное положение. Универсальный упор с правой продольной стороны стола закрепите в качестве параллельного упора (см. раздел 4.5) и настройте на размер шипов или канавок. Подавайте заготовку с помощью толкателя, правая ладонь удерживает заготовку от переворачивания, при этом не обхватывайте край заготовки, обращенный к пильному полотну.



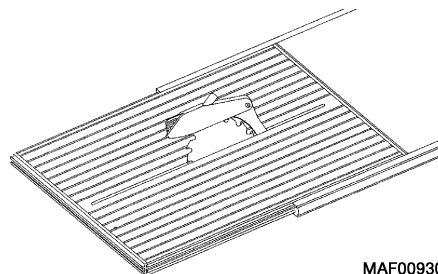
MAF00929



После прорезания шипов или канавок снова установите верхний защитный кожух!

Резание длинных заготовок

С помощью 2 удерживающих направляющих (принадлежности, поставляемые по заказу) и плиты собственного изготовления можно установить удлинение стола. Таким образом предотвращается падение заготовки после резания через задний край стола.

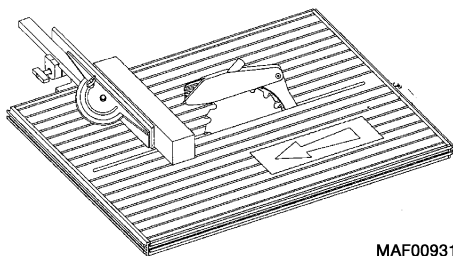


MAF00930

5.2 Протягиваемая циркулярная пила

Поперечные разрезы

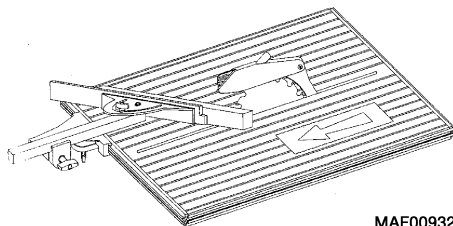
Универсальный упор в виде поперечного и наклонного упора укрепите с левого или правого края стола (см. раздел 4.5) таким образом, чтобы заготовку можно было надежно уложить перед пильным полотном. Направляющую упора настройте на 90° или 0° и подведите вплотную к плоскости резания. Заготовку прочно приложите к упору, удерживайте и протягивайте пильный агрегат.



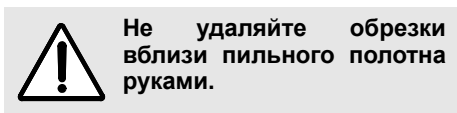
MAF00931

Наклонные разрезы

Универсальный упор закрепите на левой или на правой передней кромке стола (см. раздел 4.5) и с помощью шкалы настройте нужный угол. Направляющую упора подведите вплотную к плоскости резания. Перемещением направляющей штанги обеспечьте возможность надежного укладывания заготовки перед пильным полотном. Заготовку прочно приложите к упору, удерживайте и протягивайте пильный агрегат.



MAF00932



**Не удаляйте обрезки
вблизи пильного полотна
руками.**

6 Техническое обслуживание и текущий ремонт



Перед началом работ по техническому обслуживанию выньте из розетки вилку кабеля питания!

6.1 Проверка устройств безопасности

Безопасность машины в первую очередь зависит от исправности установленных устройств безопасности. Поэтому важно регулярно проверять эти устройства на исправность их состояния. К ним, в частности, относятся расклинивающий нож и верхний защитный кожух.

Кроме того, каждые 2 недели необходимо проверять:

- автоматический возврат пильного агрегата в исходное положение при использовании в режиме протягиваемой циркулярной пилы (см. раздел 3.7),
- автоматическую фиксацию пильного агрегата в исходном положении после возврата назад,
- сетевой кабель на повреждения.

6.2 Уход за машиной

Благодаря своей конструкции, протягиваемая циркулярная пила с нижним приводом MAFELL ERIKA 60 E требует минимального технического обслуживания и лишь незначительного ухода. Скользящие и вращающиеся детали необходимо периодически очищать от опилок с помощью соответствующего пылесоса. Периодическая обработка обычной аэрозольной смазкой (напр., Saramba) облегчает скольжение деталей.

Во избежание излишнего нагрева двигателя следует периодически проверять, не покрылась ли его поверхность пылью.

После длительной эксплуатации рекомендуется передать машину для осмотра в авторизованную сервисную мастерскую MAFELL.

Для смазки всех точек смазки используйте только нашу специальную консистентную смазку, № для заказа 049040 (1 кг банка).

6.3 Уход за инструментом

Используемые на машине пильные полотна следует регулярно очищать от смолы, поскольку чистый инструмент способствует повышению качества резания. Очистка от смолы производится путем замачивания в течение суток в керосине, уайтспирите или обычном средстве для удаления смол.

6.4 Хранение - отправка на слом

При длительном простое машины извлеките вилку кабеля питания из розетки. Проведите тщательную уборку и обработайте неокрашенные детали антикоррозионным средством. Храните машину только в сухих помещениях и защищайте от влияния атмосферных воздействий.

Детали машины не являются токсичными или вредными. В случае возможной отправки на слом металлические детали следует отделить от синтетических материалов и отдельно передать для соответствующей утилизации.

6.5 Чрезвычайные ситуации

При **затоплении** помещения, в котором находится машина, немедленно выньте из розетки вилку кабеля питания. Перед повторным вводом в эксплуатацию машину следует проверить в авторизованной сервисной мастерской MAFELL.

При **пожарах** следует немедленно вынуть из розетки вилку кабеля питания и лишь после этого пытаться гасить огонь с помощью соответствующих огнетушителей. Даже при очевидном отсутствии повреждений машины перед возобновлением работы рекомендуется проверить машину.

7 Устранение неполадок



Определение причин существующих неполадок и их устранение всегда требуют повышенного внимания и осторожности. Предварительно выньте из розетки вилку кабеля питания!

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему дилеру или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Устранение
Машина не включается	нарушена подача электроэнергии, напр., из-за неисправности входного предохранителя со стороны сети	устраните причину и снова включите машину
Машина самостоятельно отключается во время работы на холостом ходу	отключение сетевого питания	машина, благодаря встроенной защите от понижения напряжения, самостоятельно не включается, и после восстановления напряжения в сети ее необходимо включить повторно
Машина останавливается во время резания	срабатывание автоматического понижения частоты оборотов	Затупление пильного полотна или слишком быстрая подача. Перед продолжением работы замените пильное полотно и дождитесь охлаждения двигателя.

Неполадка	Причина	Устранение
Заготовка зажимается при подаче	затупившееся пильное полотно Упорная направляющая универсального упора стоит не параллельно к пильному полотну	Удерживайте заготовку и немедленно выключите двигатель. Затем замените пильное полотно. заново настройте упорную направляющую, см. раздел 4.5
подгоревшие пятна на местах срезов	непредназначенное для рабочей операции или затупившееся пильное полотно	замените пильное полотно
выброс опилок засорился	эксплуатация без отсоса Слишком слабый отсос Обрезки дерева в выбрасывателе опилок	Удалите опилки при выключенном машине (см. рис. 8 - стр. 3). Защитная заслонка 52 должна быть открыта. Для этого винт 51 отверните с помощью шестигранной отвертки 22. Язычок стопора 50 на защитном кожухе потяните вниз и вытяните защитную заслонку вперед. В результате этого можно с легкостью удалить вниз опилки в канале. Затем защитную заслонку снова закройте и зафиксируйте. Внимание ! Снова затяните винт 51. необходимо использовать отсасывающее устройство, обеспечивающее на патрубке подключения отсоса скорость движения воздуха не менее 20 м/с Удалите опилки при выключенном машине (см. рис. 8 - стр. 3). Защитная заслонка 52 должна быть открыта. Для этого винт 51 отверните с помощью шестигранной отвертки 22. Язычок стопора 50 на защитном кожухе потяните вниз и вытяните защитную заслонку вперед. В результате этого теперь можно с легкостью удалить вниз опилки в канале. Затем защитную заслонку снова закройте и зафиксируйте. Внимание ! Снова затяните винт 51.
Регулировка по высоте затруднена	ходовой винт, приводная пластина и направляющая штанга загрязнены	очистите детали и смажьте консистентной смазкой или маслом

Поставляемые по заказу принадлежности ERIKA 60 E

№ для заказа	Код цены	Предмет	Исполнение
200907	99	стационарное устройство (опорная рама)	
203131	99	дополнительный и фрезеровочный стол	
201309	99	стопорная шина 650	650 мм
201310	99	стопорная шина 850	850 мм
200941	99	универсальный упор, в сборе	
201331	99	линейка упора, в сборе	
203628	99	дополнительная накладка	
201320	99	салазки	
203130	99	фрезерное устройство	
092550	99	пильное полотно - твердый сплав	∅ 190 x 2,0 x 30, 36 зубьев / сменные зубья
092511	99	пильное полотно - твердый сплав	∅ 180 x 2,0 x 30, 30 зубьев / сменные зубья
092527	99	пильное полотно - твердый сплав со спец. зубьями для ламината	∅ 180 x 2,0 x 30, 56 зубьев / специальное
039829	99	мешок-пылесборник	

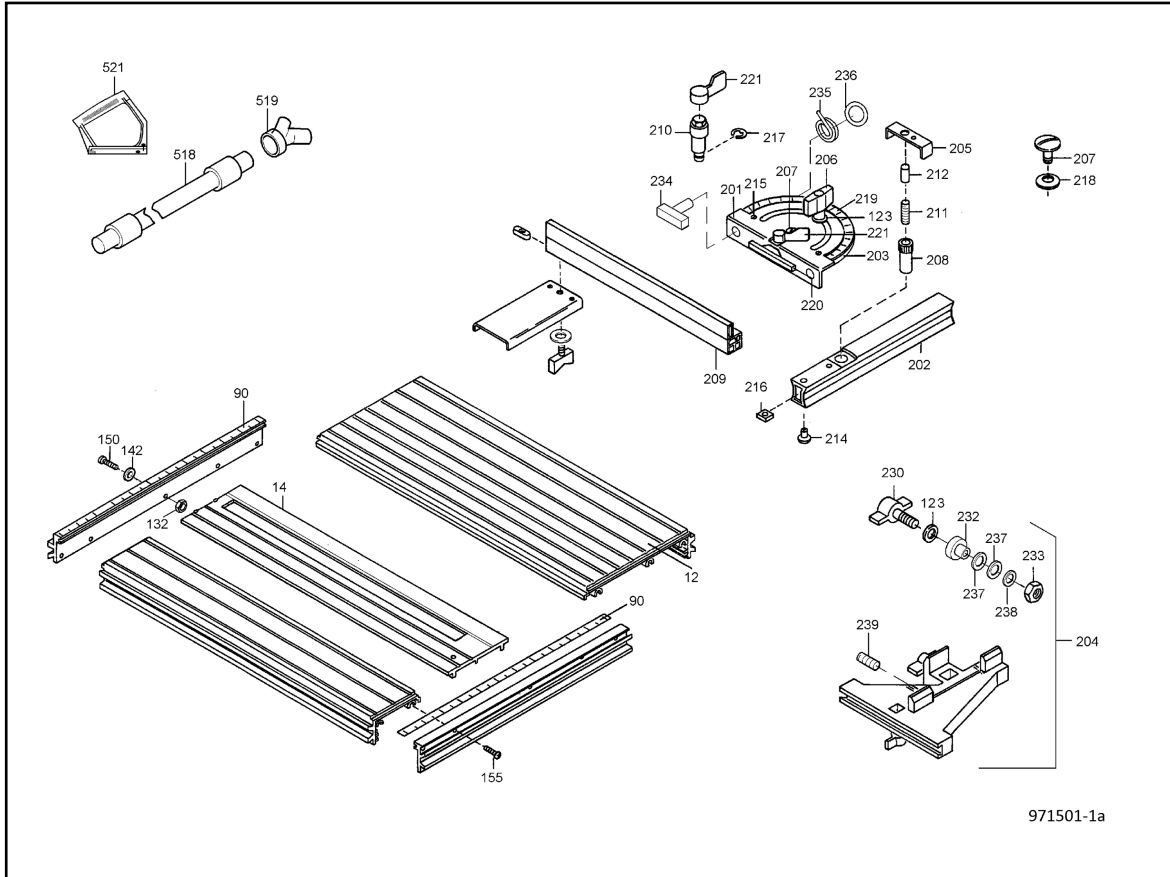
Мы оставляем за собой право на технические изменения!

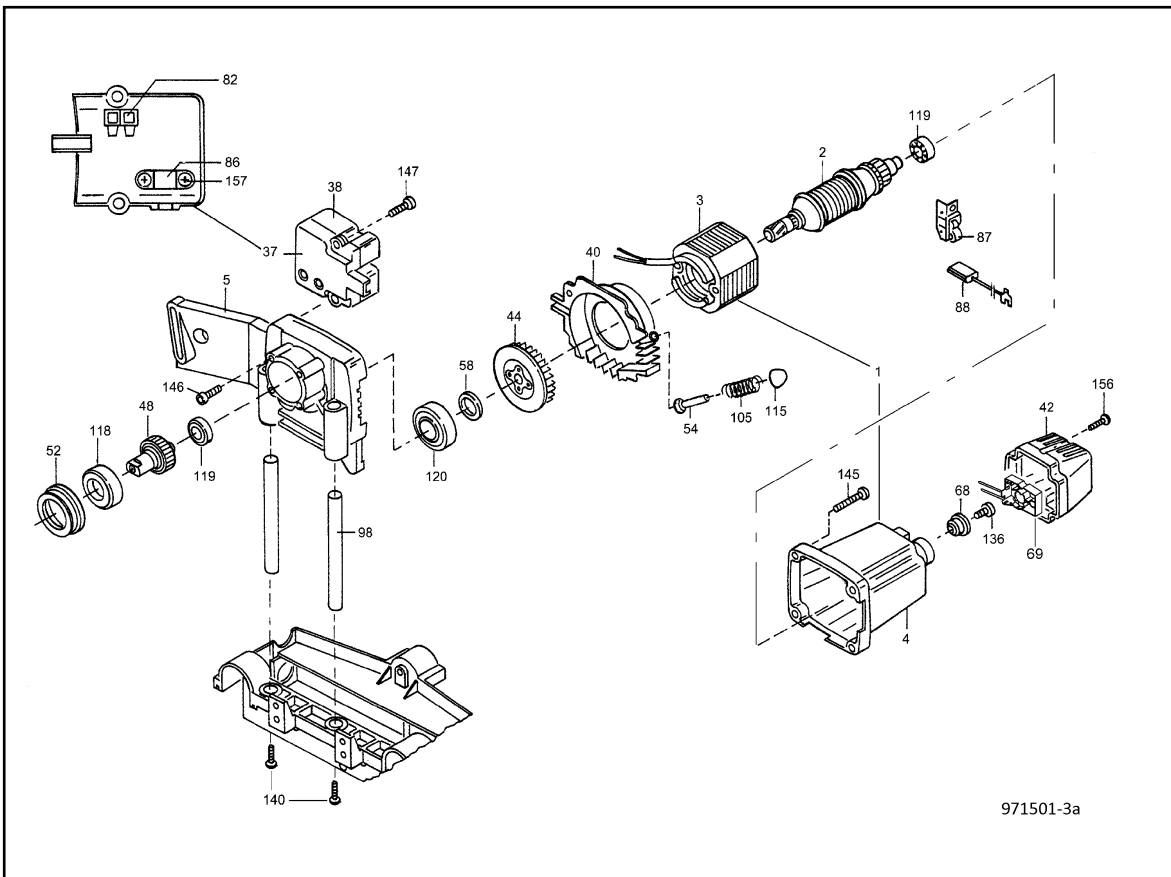
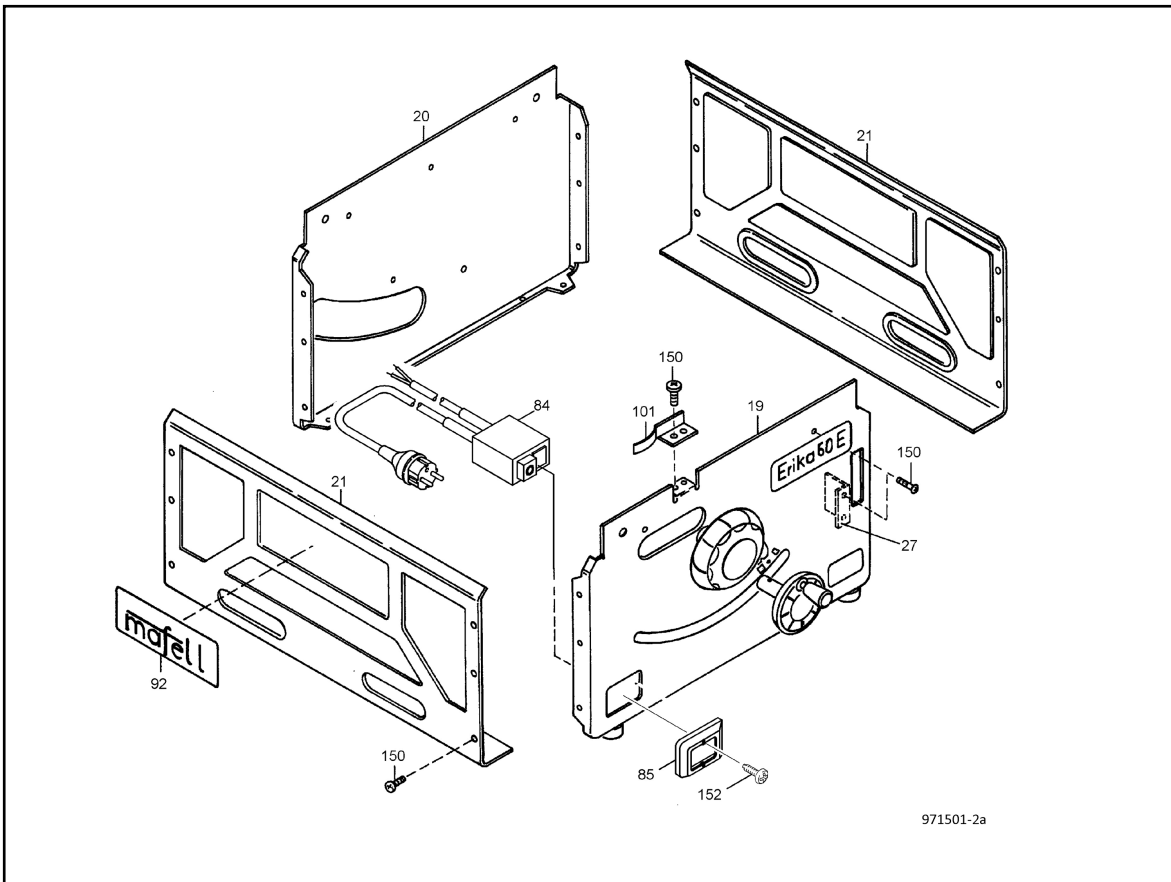
ГАРАНТИЯ
<p>При предъявлении данного надлежащим образом заполненного гарантийного талона, вместе с оригиналом кассового чека в течение действующего гарантийного срока бесплатно выполняются все необходимые ремонтные работы, необходимые, согласно нашему заключению, ввиду недостатков материалов, обработки и монтажа. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машину или электроинструмент следует отправить на завод или в центр обслуживания клиентов MAFELL, оплатив фрахт до места назначения. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. За повреждения, вызванные неправильным обращением или обычным износом, компания ответственности не несет.</p>

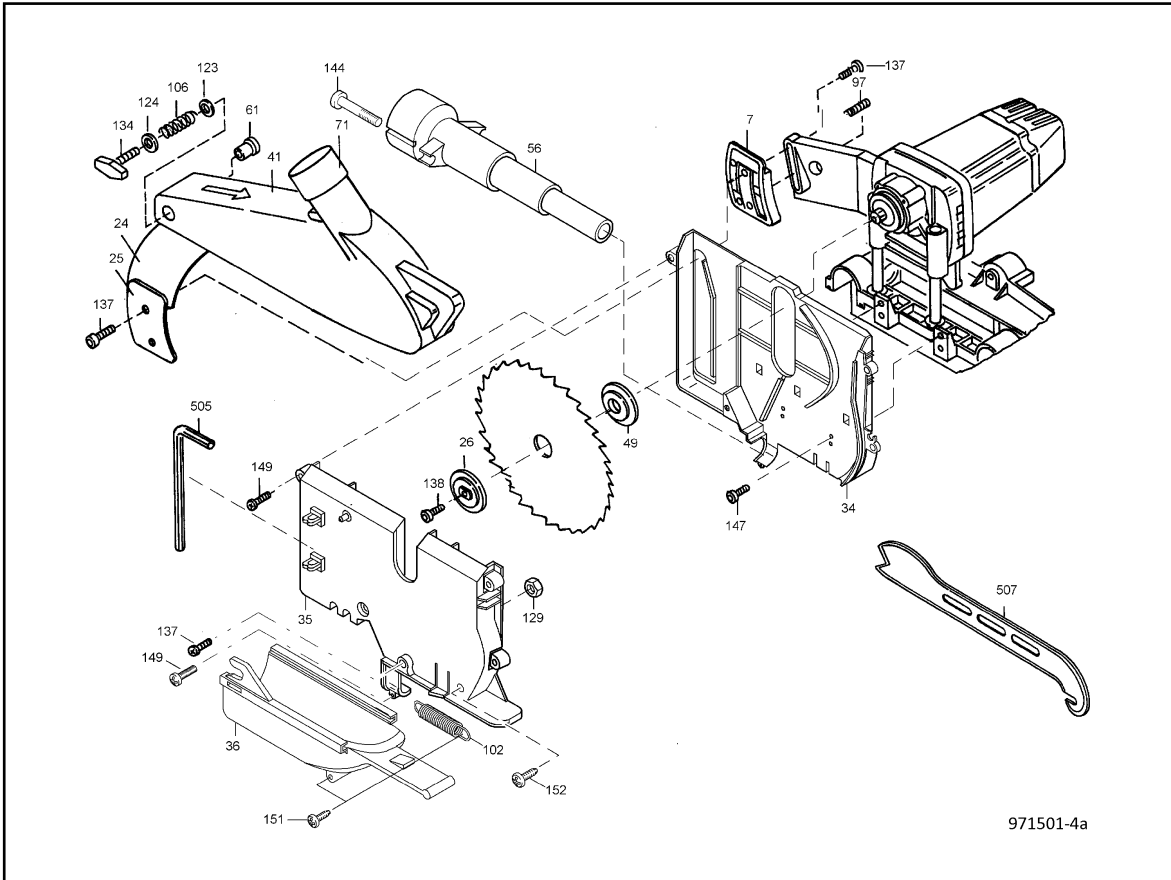


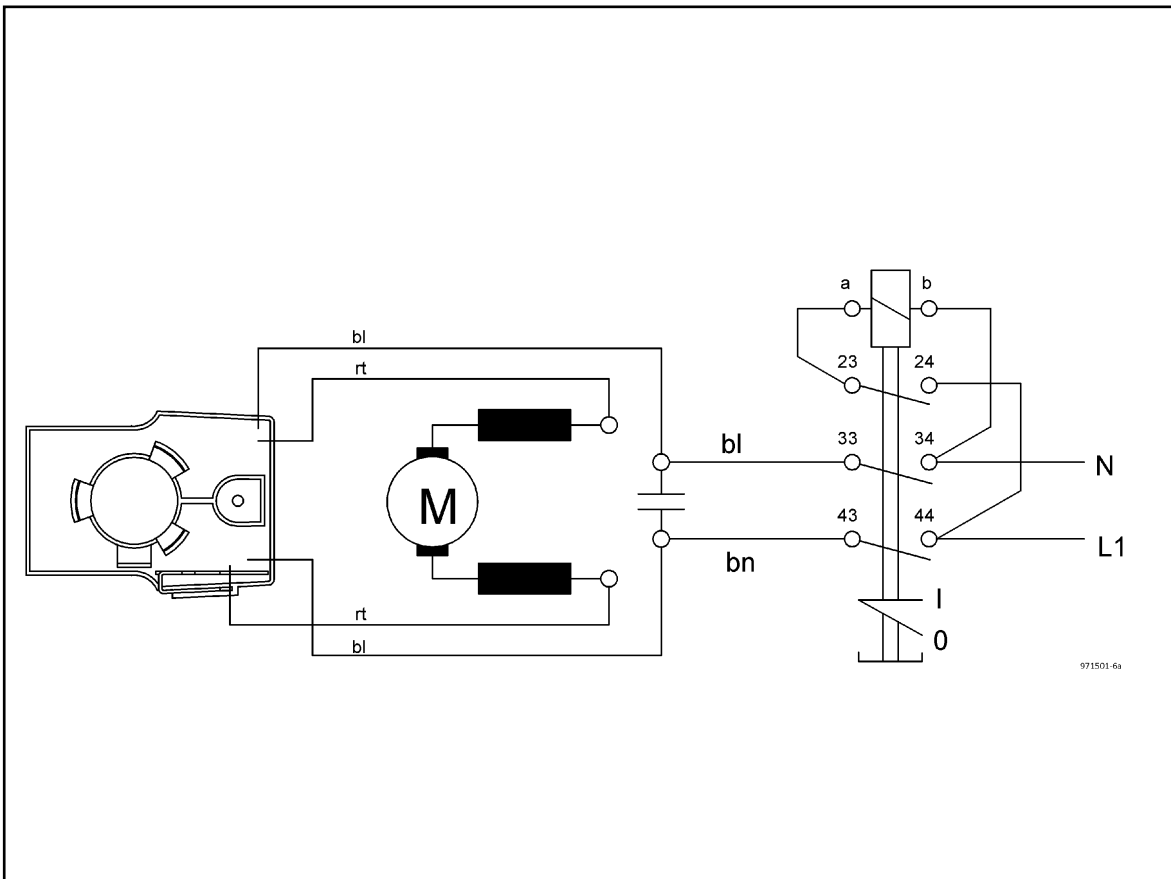
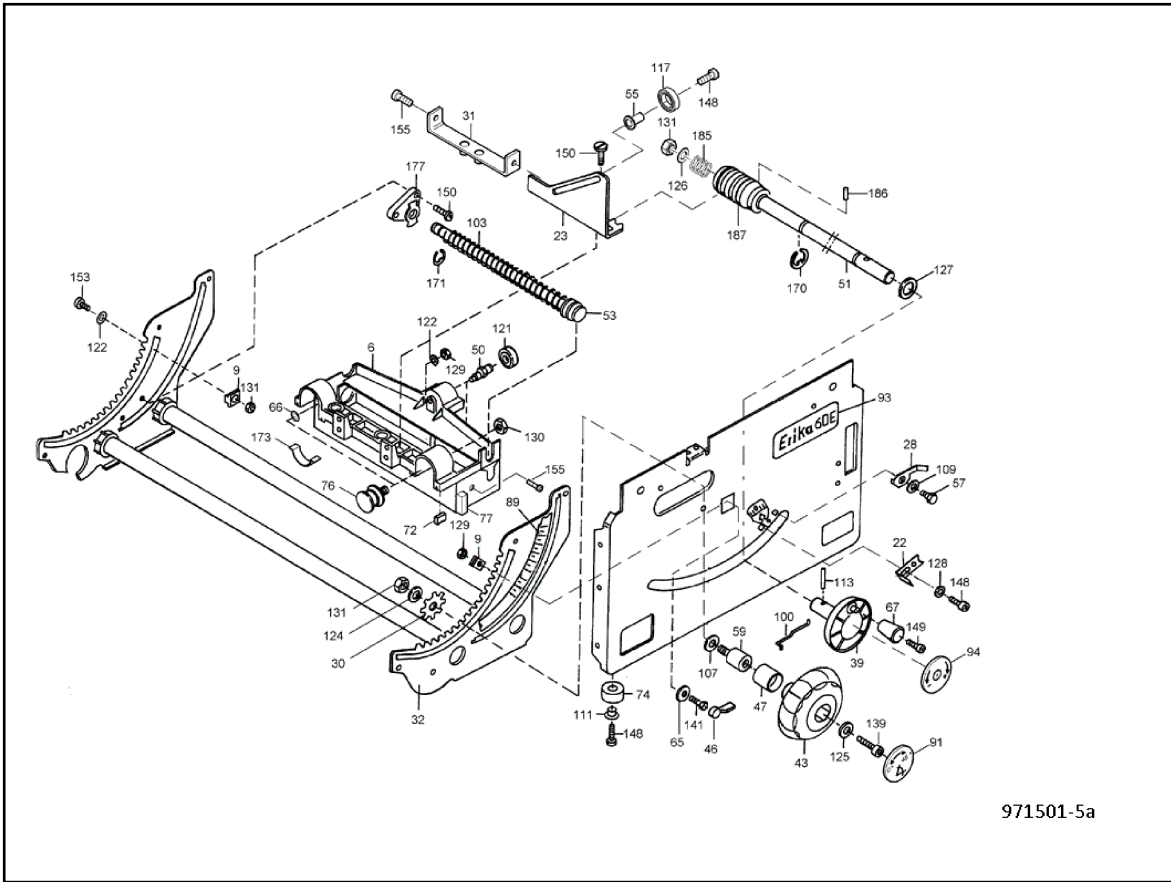
MAFELL AG
Postfach 11 80, D-78720 Oberndorf / Neckar, телефон+49 (0) 74 23 / 8 12-0
факс +49 (0) 74 23 / 8 12 - 2 18 Интернет: www.mafell.de E-Mail: mafell@mafell.de

Pull-Push Saw ERIKA 60 E









hotspot	spare part number	EAN	name of spare part	count	Preis-schlüssel
1	084544	4032689153919		1	32
2	088122	4032689003351	Armature, balanced	1	37
4	202045	4032689133775	Motor casing, empty	1	21
5	202811	4032689039534	Gear casing	1	34
6	200885	4032689106403	Carriage	1	34
7	200888	4032689118970	Intermediate piece	1	17
9	201280	4032689036632	Sliding block	5	5
12	200926	4032689099811	Table top	1	42
14	203128	4032689153889		1	28
19	203017	4032689128351	Front plate	1	24
20	203004	4032689128245	Rear plate	1	24
21	203016	4032689128344	Side plate	2	23
22	201863	4032689072937	Locking bar	1	6
23	202995	4032689128252	Adjustable sheet metal	1	11
24	201848	4032689090313	Riving knife/splitter	1	17
25	200911	4032689091334	Clamping metal sheet	1	9
26	200912	4032689031385	Flange, front	1	6
27	200931	4032689107844	Sheet metal angle	1	5
28	200936	4032689107738	Fence with straight angle	1	5
30	035369	4032689073316	Pinion	1	6
31	202994	4032689128269	Cover	1	9
32	203129	4032689129365	Cradle, cpl.	1	33
34	202999	4032689128283	Protective cover	1	20
35	203000	4032689128290	Saw guard cover	1	19
36	203001	4032689128306	Protective sliding cover	1	11
37	200915	4032689051031	Terminal box	1	8
38	200916	4032689051079	Terminal box lid	1	8
39	200908	4032689044699	Handwheel	1	9
40	200918	4032689059822	Air conducting ring	1	9
41	200922	4032689084923	Protective cover	1	16
42	039221	4032689063034	Motor cover	1	11
43	038970	4032689044668	Handle	1	7
44	200015	4032689059488	Fan	1	7
46	039413	4032689091938	Tensioning lever	1	5

hotspot	spare part number	EAN	name of spare part	count	Preis-schlüssel
47	201167	4032689000220	Covering sleeve	1	5
48	200919	4032689076218	Saw shaft, cpl.	1	32
49	200920	4032689030876	Flange, rear	1	16
50	200921	4032689027357	Eccentric bolt	4	13
51	201836	4032689118376	Pull rod	1	20
52	200883	4032689038636	Gear casing cover	1	15
53	201299	4032689097596	Shock absorber	1	24
54	200924	4032689047409	Index bolt	1	7
55	202993	4032689128313	Bush	1	5
56	203002	4032689128320	Telescopic tube, in three parts	1	20
57	200940	4032689005164	Shoulder screw	1	9
58	201159	4032689019802	Spacer ring	1	6
59	201165	4032689004587	Shoulder bolt	1	12
61	201049	4032689036830	Guide piece	1	12
65	039512	4032689079509	Washer	1	3
66	201318	4032689079035	Washer	1	6
67	076101	4032689048574	Conical handle	1	3
68	038975	4032689098470	Tachometer carrier	1	14
69	076813	4032689072777	Control module	1	32
71	076430	4032689074825	Round cap	1	4
72	201160	4032689001661	Skimmer	6	2
74	034675	4032689043104	Rubber buffer	4	3
76	200935	4032689025681	Setting roller	2	21
77	035686	4032689006017	Stop buffer	1	1
82	087626	4032689051185	Clamping strip	1	3
84	087765	4032689077673		1	30
85	203142	4032689129402	Covering frame	1	9
86	029584	4032689048031	Cable clamp	1	2
87	063160	4032689132631	Brush holder	2	7
88	063164	4032689132709	Carbon brush with automatic cut-off	2	11
89	077064	4032689108018	Angle scale	1	8
90	077065	4032689089461	Skale	2	7
91	202673	4032689126401	Angle	1	4

hotspot	spare part number	EAN	name of spare part	count	Preis-schlüssel
92	203132	4032689129150	Sticker	2	4
93	203005	4032689128337	Sticker	1	4
94	203127	4032689129143	Height (Label)	1	3
97	005289	4032689022406	Pressure bit, spring-loaded	1	7
98	202807	4032689035178	Guide column	2	13
100	200925	4032689028415	Spring	1	6
101	039833	4032689043661	Retaining spring	1	7
102	035026	4032689118253	Retracting spring II	1	3
103	066088	4032689118048	Retracting spring	1	8
105	066043	4032689021393	Pressure spring	1	2
106	066082	4032689021614	Pressure spring	1	3
107	006692	4032689098708	Cup spring	1	1
109	006660	4032689098661	Cup spring	1	2
111	201018	4032689073835	Tubular rivet	4	1
113	005808	4032689093024	Spring dowel sleeve	1	1
115	061150	4032689002149	Arbor clamping cap	1	1
117	062010	4032689053608	Grooved ball bearing	1	16
118	062061	4032689053486	Grooved ball bearing	1	14
119	006282	4032689053615	Grooved ball bearing	2	16
120	006280	4032689053417	Grooved ball bearing	1	17
121	006296	4032689053868	Grooved ball bearing	4	14
122	006113	4032689088709	Locking washer	4	1
123	006101	4032689079219	Washer	4	1
124	061044	4032689079080	Washer	2	1
125	061134	4032689079028	Washer	1	1
126	007153	4032689078977	Washer	1	3
127	061152	4032689067193	Shim ring	3	1
128	006100	4032689078946	Washer	3	1
129	005939	4032689113852	Hexagonal nut	6	1
130	005920	4032689113722	Hexagonal nut	2	1
131	005979	4032689115238	Locking nut	6	1
132	005999	4032689115290	Locking nut	2	1
134	079028	4032689031699	Wing screw	1	5
136	005505	4032689119595	Cylinder-head screw	1	1

hotspot	spare part number	EAN	name of spare part	count	Preis-schlüssel
137	005536	4032689120003	Cylinder-head screw	5	1
138	055197	4032689120058	Cylinder-head screw	1	2
139	005501	4032689120478	Cylinder-head screw	1	1
140	053007	4032689088303	Flat-head screw	2	1
141	202258	4032689005195	Shoulder screw	1	6
142	006179	4032689088693	Locking washer	2	1
144	055153	4032689058405	Cylindrical oval-head screw	2	1
145	055086	4032689058481	Cylindrical oval-head screw	4	1
146	055152	4032689058665	Oval-head screw	4	1
147	055137	4032689058399	Cylindrical oval-head screw	6	1
148	055188	4032689058245	Cylindrical oval-head screw	5	1
149	055061	4032689058313	Cylindrical oval-head screw	6	1
150	055079	4032689058337	Cylindrical oval-head screw	29	1
151	055240	4032689125138	Self-tapping screw	1	1
152	055058	4032689058078	Self-tapping oval-head screw	3	1
153	055127	4032689058603	Oval-head screw	3	1
155	055157	4032689058054	Self-tapping oval-head screw	14	1
156	055194	4032689058269	Cylindrical oval-head screw	2	1
157	055233	4032689058320	Cylindrical oval-head screw	2	1
170	061149	4032689088747	Locking washer	1	1
171	061135	4032689088761	Locking washer	2	1
173	201334	4032689001630	Skimmer	3	4
177	200887	4032689028347	Spring support	1	7
185	066117	4032689021812	Pressure spring	1	3
186	202808	4032689015439	Bolt	1	4
187	201820	4032689045931	Height adjustment spindle	1	21
201	202884	4032689126623	Stop plate	1	16
202	200945	4032689036533	Guide bar	1	22
203	038262	4032689098593	Index plate	1	13
204	200943	4032689094984	Clamping fence support, cpl.	1	26
205	038266	4032689080017	Sliding cover	1	7
206	079062	4032689031804	Wing screw	1	5
207	200948	4032689005171	Shoulder screw	1	12
208	038261	4032689033945	Guide bolt	1	10

hotspot	spare part number	EAN	name of spare part	count	Preis-schlüssel
209	200929	4032689006536	Guide fence extension	1	18
210	200946	4032689027487	Eccentric arbor	1	12
211	066051	4032689021409	Pressure spring	1	2
212	038264	4032689047423	Index pin	1	2
214	038260	4032689000343	Mushroom-shaped covering piece	1	1
215	055162	4032689058412	Cylindrical oval-head screw	2	1
216	005953	4032689113487	Square nut	1	1
217	061075	4032689002163	Arbor clamping ring	1	1
218	006692	4032689098708	Cup spring	1	1
219	077533	4032689108049	Angle scale	1	9
220	200947	4032689117959	Traction element	1	6
221	039413	4032689091938	Tensioning lever	1	5
230	079063	4032689031811	Wing screw	2	5
232	201330	4032689019529	Spacer sleeve	2	4
233	005998	4032689113982	Hexagonal nut	2	2
234	202596	4032689065953	Sliding block	2	3
235	066109	4032689020747	Torsion spring	2	2
236	061181	4032689153896	Arbor clamping ring	2	1
237	006665	4032689098678	Cup spring	2	2
238	006660	4032689098661	Cup spring	4	2
239	005284	4032689039947	Threaded pin	1	2
505	093034	4032689115115	Allen key	1	2
507	034901	4032689080192	Push stick	1	11
518	093639	4032689001005	Extraction hose + 2 connectors	1	99
519	202698	4032689126586	Branch pipe	1	14
521	201788	4032689079998	Push block handle, cpl.	1	22

contact

MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4
D-78727 Oberndorf / Neckar
Germany

Tel.: +49 7423 / 812-114
Fax: +49 7423 812-102
Email: export@mafell.de